

# FIȘA DISCIPLINEI

## Anul universitar 2025/2026

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
1.2. Facultatea	TEOLOGIE ORTODOXĂ JUSTINIAN PATRIARHUL
1.3. Departamentul	TEOLOGIE ISTORICĂ, BIBLICĂ ȘI FILOLOGIE
1.4. Domeniul de studii	TEOLOGIE
1.5. Ciclul de studii	LICENȚĂ
1.6. Programul de studii	TEOLOGIE ORTODOXĂ PASTORALĂ – EXTENSIA ROMA

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba greacă						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. Dr. Elena Iuliana BUGHIRICĂ						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. Elena Iuliana BUGHIRICĂ						
2.4. Anul de studiu	I	2.5. Semestrul	I, II	2.6. Tipul de evaluare	Verificare	2.7. Regimul disciplinei	Obligatorie

### 3. Timpul total estimat

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	3.2. Din care Curs	1	3.3. Seminar	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	3.5. Din care Curs	14	3.6. Seminar	28
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminare/ laborator, teme, referate, portofolii și eseuri					26
Tutorat					
Alte activități					2
3.7. Total ore de studiu individual					58
3.8. Total ore pe semestru					100
3.9. Număr de credite					2

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Cunoștințe generale de limba română

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de clasă utilată, material didactic specific – suport de curs
5.2. de desfășurare a seminarului/ laboratorului	Sală de clasă utilată, material didactic specific, selecție de texte.

## 6. Rezultatele învățării

<b>Cunoștințe</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Studentul/absolventul descrie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale.</li><li>2. Studentul/absolventul dobândește cunoștințe privind înțelegerea și utilizarea, explicarea și interpretarea achizițiilor specifice disciplinei – noțiuni elementare de morfosintaxă a limbii grecești.</li><li>3. Studentul/absolventul distinge elementele de bază ale grafiei și foneticii limbii eline; descrie și clasifică noțiunile de morfo-sintaxă a numelui și verbului, categoriile logico-gramaticale specifice, principiile de flexiune și analiză morfo-sintactică a numelor și verbelor, valorile și funcțiile diferitelor forme gramaticale, modalitățile de traducere a diferitelor structuri și sintagme gramaticale specifice substantivului și verbului.</li><li>4. Studentul/absolventul clasifică principalele tehnici de traducere și interpretare.</li><li>5. Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale textelor biblice.</li></ol>
<b>Aptitudini</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba maternă, cât și în limba greacă veche.</li><li>2. Studentul/absolventul explică și interpretează corect mesajul (conținutul) informațional al diferitelor sintagme, propoziții sau fraze eline și a modalităților de transpunere în limba română.</li><li>3. Studentul/absolventul dezvoltă abilități privind evaluarea, aplicarea, transferul creativ (inovator) al cunoștințelor dobândite.</li><li>4. Studentul/absolventul traduce diferite tipuri de texte din greaca veche, păstrând sensul și nuanțele textului original.</li><li>5. Studentul/absolventul interpretează fenomenele de lingvistice, ideile și conceptele vehiculate în diferite arii culturale, în speță, în cea profesional-teologică.</li></ol>
<b>Responsabilitate și autonomie</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Studentul/absolventul utilizează responsabil și autonom, independent sau în echipă tehnicile de învățare, de dezvoltare personală și profesională;</li><li>2. Studentul/absolventul dobândește progresiv siguranța și autonomia profesională prin valorificarea corectă și creativă a cunoștințelor și deprinderilor acumulate în elaborarea de lucrări (teme) individuale (analize, traduceri și comentarii de text cu grad de dificultate adecvat pregătirii - nivelului I de studiu);</li><li>3. Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de colegi.</li><li>4. Studentul/absolventul utilizează în mod eficient glosare și dicționare pe suport hârtie sau electronice precum și baze de date pentru a putea traduce și interpreta cât mai bine textele biblice și patristice.</li><li>5. Studentul/absolventul folosește autonom terminologia specifică limbajului teologic.</li><li>6. Studentul/absolventul utilizează cunoștințele de limba greacă în ermineutica biblică și patristică.</li></ol>

## 7. Conținuturi

7.1. Curs	Metode de predare	Observații
Curs 1: Introducere în studiul limbii elene; perioadele evoluției limbii; indo-europeana comună (IE), protogreaca, greaca miceniană, dialectele limbii clasice, κοινὴ διάλεκτος, greaca bizantină; neogreaca.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația.	Săptămânal: 1 oră de curs; 2 ore de seminar
Curs 2: Grafie: alfabetul grec, originea și evoluția lui; semne diacritice specifice; punctuația; pronunția (erasmică/reuchliniană).		
Curs 3: Elemente de fonetică: vocale, consoane, diftongi. Spiritele, accentele ; regulile de accentuare, cuvintele atone.		
Curs 4: Structura morfo-lexicală a cuvântului: morfemele (radical, afixe, vocală tematică, desinențe);		
Curs 5: Morfologia - Părțile de vorbire.		
Curs 6: Flexiunea articolului.		
Curs 7: Categoriile gramaticale ale numelor. Substantivul. Declinarea I a substantivelor feminine (temele în –α pur și –α impur).		
Curs 8: Declinarea I. Substantivele feminine în –η. Flexiunea substantivelor masculine.		
Curs 9: Indicativul prezent al verbului εἶμι. Pronumele personale.		
Curs 10 : Declinarea a II-a (substantivele animate).		
Curs 11: Declinarea a II-a (substantivele neutre). Prima clasă de adjective.		
Curs 12: Verbul: categorii gramaticale. Conjugarea verbului tematic ; Indicativul prezent.		
Curs 13: Principalele prepoziții.		
Curs 14: Indicativul imperfect.		
Curs 15: Declinarea a III-a. Substantivele cu tema în oclusivă.		
Curs 16: Declinarea a III-a. Substantivele cu tema în sonată și siflantă.		
Curs 17: Participiul prezent.		
Curs 18: Pronumele posesiv. Pronumele demonstrativ.		
Curs 19: Indicativul viitor.		
Curs 20: Pronumele relativ		
Curs 21: Pronumele interogativ		
Curs 22: Declinarea a III-a. Substantivele cu tema în vocală.		
Curs 23: Adjectivul (a doua clasă).		
Curs 24: Adjectivul (a treia clasă).		
Curs 25: Indicativul prezent al verbelor contrase.		
Curs 26: Indicativul aorist sufixat.		
Curs 27: Adverbul.		
Curs 28: Conjuncția.		

**Bibliografie:**

CARREZ M., MOREL Fr., *Dicționar grec-român al Noului Testament*, Societatea Biblică Interconfesională din România, București, 1999, trad. Gheorghe BADEA.

CHANTRAINE P., *Morfologie historique du grec*, Klincksiek, Paris, 1961.

GEORGESCU C., *Manual de greacă biblică*, Nemira, București, 2024.

LEJEUNE M., *Traité de phonétique grecque*, Klincksiek, Paris, 1947.

LIDDELL H.G., SCOTT R., JONES H.S., *AGreek-English Lexicon*, 9<sup>th</sup> edition, Clarendon Press, Oxford, 1996.

MATHEWSON D., EMIG E. B., *Intermediate Greek Grammar. Syntax for Students of the New Testament*, Baker Academic, Michigan, 2019.

MEILLET A., *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Paris, 1936.

MIGNE, J. P., *Patrologiae Cursus Completus (Series Graeca)*, Paris, 1857-1866.

MONTANARI F., *The Brill Dictionary of Ancient Greek*, Brill, 2015.

MOULTON J. H., HOWARD W. F., TURNER N., *A Grammar of New Testament Greek*, T. & T. Clark, 2006.

MOUNCE D. William, *Basics of Biblical Greek*, Zondervan, Michigan, USA, 2009.

NESTLE, E., ALAND, K., *Novum Testamentum Graece*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1998.

POP O., *Limba Greacă veche*, Ed. Antet, București, 2002.

PORTER STANLEY E., *Linguistic Analysis of the Greek New Testament*, Baker Academic, 2015.

RIEMANN O. - GOELZER H., *Grammaire Grecque*, Armand Colin, Paris, 1930.

ROERSCH L. - THOMAS P. - HOMBERT J., *Elements de Grammaire Grecque*, Wetteren, Editions <Cultura>, 1960.

RUNGE, S., *Discourse Grammar of the Greek New Testament*, Hendrickson Publishers, USA, 2010.

SIEBENTHAL VON, H., *Ancient Greek Grammar for the Study of the New Testament*, Peter Lang, Oxford, 2019.

SIMENSKY Th., *Gramatica limbii grecești*, Cartea Românească, București, 1935.

ȘTEF A.F., *Manual de limba greacă veche*, Humanitas, București, 1996.

TIPEI, F. John, *Limba greacă a Noului Testament*, Editura Cartea Creștină, Oradea, 1994.

**7.2 Seminar**

Fixarea și aprofundarea cunoștințelor de gramatică predate la curs prin exerciții – aplicații în acord cu tematica menționată.

**Metode de predare**

Exercițiul, traducerea, explicația, demonstrația, tipuri de activități formative, proprii unui seminar. Accentul va cădea pe metodele activ-participative și formative specifice. Se va insista asupra explicitării, fixării și aprofundării problemelor prezentate la curs, preponderentă fiind activitatea practică (exerciții gramaticale aplicații pe text), care urmărește implicarea activă a tuturor studenților.

**Observații****Bibliografie:**

### 8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Consultarea Comisiei de învățământ a Patriarhiei Române, consfătuire cu profesorii de specialitate de la Facultățile de Teologie Ortodoxă din țară, discuții cu masteranzii și doctoranzi în teologie, dezbateri cu colegii de specialitate din F.T.O.U.B.

## 9. Evaluare

Tip de activitate	9.1. Criterii de evaluare	9.2. Metode de evaluare	9.3. Pondere din nota finală
<b>9.4. Curs</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- în funcție de volumul și corectitudinea cunoștințelor teoretice asimilate (de flexiune, analiză, interpretare);</li><li>- prezența activă și gradul de implicare a studentului în procesul de transmitere, asimilare a cunoștințelor teoretice;</li></ul>	Verificare finală	50%
<b>9.5. Seminar</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- capacitatea de transpunere a cunoștințelor teoretice în abilități practice de traducere a structurilor morfo-funcționale, a unităților logico-gramaticale;</li><li>- prezența activă și gradul de implicare a studentului în procesul de transmitere, asimilare a cunoștințelor teoretice;</li><li>- corectitudinea rezolvării testelor periodice.</li></ul>	Evaluarea sumativă se face prin colocvii semestriale, nota finală ținând seama și de activitatea și performanțele dovedite de studenți la seminare și rezolvarea testelor docimologice din timpul semestrului.	50%
<b>Standard minimum de performanță</b>	Citire și scriere corectă în greaca veche, recunoașterea diferitelor clase morfologice, a constituenților fonetici și lexicali ai acestora, a corespondentelor lexicale din limba română și /sau din alte limbi. Capacitate modică de transfer a cunoștințelor de morfologie în abilitatea de a analiza, înțelege și traduce (cu dicționarul) scurte texte de dificultate minimă din limba greacă.		

**Data Completării**

27.09.2025

**Semnătura titularului de curs**

**Semnătura titularului de seminar**

**Data avizării în  
departament**

30.09.2025

**Semnătura Directorului de  
Departament**